

DATA PROCESSING AGREEMENT

UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA

This Data Processing Agreement (“ DPA ”) specifies the data protection rights and obligations of the parties with regard to the processing of personal data within the framework of the main supply contract concluded between the parties as indicated below, (“main contract”), by	Niniejsza Umowa Powierzenia Przetwarzania („ UPP ”) określa prawa i obowiązki stron w związku z przetwarzaniem danych osobowych w zakresie umowy głównej („ Umowa Główna ”) zawartej między stronami wskazanymi poniżej:
SSI Schäfer Sp. z o.o. with registered office in Warsaw, ul. Raduńska 4A, 01-681 Warsaw, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12 th Commercial Division of the National Court Register under the number: 0000046945, NIP: 8540010762; represented by XXXXX	SSI Schäfer sp. z o. o. z siedzibą w Warszawie , ul. Raduńska 4A, 01-681 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000046945, NIP 854-001-07-62, REGON 810070255, kapitał zakładowy 2 500 000 zł, reprezentowaną przez: XXXXXX
(hereinafter “ Contractor ”)	(zwaną dalej „ Wykonawcą ”)
for the customer	dla klienta
XXXX o. with registered office in XXXX,, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court, Commercial Division of the National Court Register, NIP:, REGON:, share capital in the amount of, represented by: - -	 z siedzibą w przy ul., wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy [●] Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS, NIP:, kapitał zakładowy, reprezentowaną przez: - -
(hereinafter “ Customer ”).	(zwaną dalej „ Klientem ”).
1. Scope of application	1. Zakres zastosowania
By providing the services in accordance with the main contract, the Contractor processes personal data provided by the Customer for the performance of the agreed services and for	Wykonawca, świadcząc usługi zgodnie z Umową Główną, przetwarza dane osobowe przekazane przez Klienta w celu wykonania uzgodnionych usług i których administratorem zgodnie z regulacjami dotyczącymi ochrony danych

which the Customer acts as controller in the legal sense of the data protection regulation ("Customer data"). In case of discrepancies between this DPA and regulations from other agreements, in particular from the main contract, the regulations defined in this DPA have priority.	osobowych jest Klient („Dane Klienta”). W przypadku rozbieżności pomiędzy UPP a postanowieniami wynikającymi z innych umów, w szczególności z Umowy Głównej, postanowienia określone w UPP mają pierwszeństwo.
2. Subject and scope of the processing/instruction authority of the Customer	2. Przedmiot i zakres przetwarzania / uprawnienie Klienta do wydawania poleceń
2.1. The Contractor will process the Customer data exclusively on behalf of the Customer and in accordance with the instructions of the Customer, provided that the Contractor is not obliged to process the data by law of the European Union or a Member State thereof. In such case, the Contractor informs the Customer about these legal requirements prior to processing, unless the respective law prohibits such information for reasons of important public interest.	2.1. Wykonawca będzie przetwarzał Dane Klienta wyłącznie na zlecenie Klienta i zgodnie z poleceniami Klienta, o ile Wykonawca nie jest zobowiązany do przetwarzania danych zgodnie z prawem Unii Europejskiej lub prawem państwa członkowskiego UE. W takim przypadku Wykonawca przed rozpoczęciem przetwarzania poinformuje klienta o właściwych wymogach prawnych, chyba że prawo właściwe zabrania przekazania tej informacji z uwagi na istotny interes publiczny.
Unless agreed otherwise in the main contract or in writing during the project, processing of Customer data is exclusively carried out by the Contractor in the defined nature and scope, as well as for the defined purpose and means specified in Annex 1 , and only concerns the specified types of personal data and categories of data subjects.	O ile nie uzgodniono inaczej w Umowie Głównej lub na piśmie w trakcie realizacji projektu przetwarzanie Danych Klienta jest wykonywane przez Wykonawcę wyłącznie w rodzaju i zakresie, a także w sposób i w celu oraz przy zastosowaniu środków wskazanych w Załączniku 1 i dotyczy jedynie określonych rodzajów danych osobowych i kategorii osób, których dane dotyczą.
2.2. The duration of the processing corresponds to the term of the main contract.	2.2. Czas trwania przetwarzania danych równy jest okresowi trwania Umowy Głównej.
2.3. Instructions result from the main contract. The Customer is entitled to give further instructions concerning the nature, scope, purpose and means of the processing of Customer data. Instructions should be given in written form. Oral	2.3. Polecenia wynikają z Umowy Głównej. Klient jest uprawniony do udzielenia dalszych poleceń dotyczących rodzaju, zakresu, celu oraz środków przetwarzania Danych Klienta. Polecenia należy wydawać w formie pisemnej. Polecenia ustne

instructions are confirmed by the Customer in writing or via e-mail.	potwierdzają potwierdzeniu przez Klienta na piśmie lub poprzez email.
2.4. If the Customer gives instructions exceeding the services agreed upon in the main contract or in this DPA, the Customer bears the costs for the execution of instructions. The Contractor will inform the Customer about the expected costs prior to the execution of the instructions and will wait until the Customer confirms the costs. This does not apply to instructions to refrain from processing data as a whole or to erase individual or all Customer data, or to hand them over to the Customer.	2.4. Jeżeli Klient wyda polecenie wykraczające poza zakres usług uzgodnionych w Umowie Głównej lub w niniejszej UPP, Klient ponosi koszty wykonania poleceń. Wykonawca poinformuje Klienta o spodziewanych kosztach przed wykonaniem poleceń oraz zaczeka aż do chwili potwierdzenia tych kosztów przez Klienta. Nie dotyczy to poleceń w zakresie powstrzymania się od przetwarzania danych jako całości lub usunięcia poszczególnych lub wszystkich Danych Klienta lub do wydania ich Klientowi.
2.5. If the Contractor is of the opinion that an instruction of the Customer contradicts this DPA, the GDPR or other data protection provisions of the Union or of the Member States, it will immediately inform the Customer of this in writing. The Contractor is entitled to refrain from the execution of such an instruction, until the Customer confirms the instruction in writing. If the Customer insists on the execution of an instruction despite the concerns expressed by the Contractor, the Customer indemnifies the Contractor from all damages and costs caused by executing the Customer's instruction. The Contractor will inform the Customer of any damages asserted against it and of any costs incurring to it and will not acknowledge claims of third parties without the Customer's consent and will, by the choice of the Contractor, conduct the defense in agreement with the Customer or leave it to the Customer.	2.5. Jeżeli Wykonawca jest zdania, że polecenie pozostaje w sprzeczności z niniejszą UPP, RODO lub innymi postanowieniami Unii Europejskiej lub państw członkowskich w zakresie ochrony danych niezwłocznie poinformuje o tym Klienta na piśmie. Wykonawca jest uprawniony do powstrzymania się od wykonania takiego polecenia do czasu jego potwierdzenia na piśmie przez Klienta. Jeżeli Klient nalega na wykonanie polecenia, pomimo zastrzeżeń zgłoszonych przez Wykonawcę, Klient zwolni Wykonawcę z odpowiedzialności oraz wszelkich kosztów spowodowanych przez wykonanie polecenia Klienta. Wykonawca powiadomi Klienta o wszelkich roszczeniach odszkodowawczych przeciwko niemu oraz kosztach, które powstaną po jego stronie, a także nie uzna roszczeń osób trzecich bez zgody Klienta, a obronę podejmie w uzgodnieniu z Klientem lub pozostawi ją Klientowi, wedle wyboru Klienta.
3. Personnel requirements	3. Wymogi dotyczące personelu
3.1. The Contractor must oblige all persons, who process Customer data, to commit themselves to confidentiality, unless	3.1. Wykonawca powinien zobowiązać wszystkie osoby, które przetwarzają Dane Klienta, do zachowania poufności, chyba

they are subject to an appropriate statutory obligation of confidentiality.	że podlegają one odpowiednim ustawowym obowiązkom zachowania poufności.
3.2. The Contractor ensures that persons subordinate to it, who have access to Customer data, only process these data according to this DPA and according to the instructions of the Customer; unless they are obliged to processing by the law of the European Union or of the Member States.	3.2. Wykonawca zapewnia, że osoby mu podległe, które mają dostęp do Danych Klienta, przetwarzają te dane wyłącznie zgodnie z niniejszą umową UPP oraz stosownie do poleceń Klienta, chyba że są zobowiązane do przetwarzania przez prawo Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.
4. Sub-processors	4. Dalsi przetwarzający
4.1. For the processing of Customer data, the Contractor uses, unless otherwise agreed in the main contract, the sub-processors listed in Annex 2 . They are considered approved upon conclusion of the DPA. The Contractor is also entitled to use all other affiliated enterprises of the SSI SCHAEFER Group in accordance with § 15 deutsches AktG (German Stock Corporation Act) as sub-processors.	4.1. O ile nie uzgodniono inaczej w Umowie Głównej, Wykonawca przetwarza Dane Klienta przy pomocy dalszych przetwarzających wskazanych w Załączniku 2. Uważa się, że Klient wyraził zgodę na udział tych podmiotów w chwili zawarcia UPP. Wykonawca jest uprawniony do korzystania z innych powiązanych podmiotów z Grupy SSI SCHAEFER w rozumieniu z § 15 niemieckiej Ustawy o Spółkach Akcyjnych (AktG) jako dalszych przetwarzających.
4.2. The Contractor is entitled to make use of further sub-processors for processing Customer data, subject to the following: The Contractor informs the Customer in writing before engaging a further sub-processor. Provided that the Customer does not object within 14 days, the claim is considered approved.	4.2. Wykonawca może korzystać z dalszych przetwarzających do przetwarzania Danych Klienta, z zastrzeżeniem następującego: Wykonawca powiadomi Klienta na piśmie przed włączeniem dalszego przetwarzającego. O ile Klient nie zgłosi sprzeciwu w ciągu 14 dni od powiadomienia, zgłoszenie uważa się za zatwierdzone.
4.3. If the Customer objects to the use of a further sub-processor without valid reason, the Contractor is entitled, at its choice, to continue its services without the respective sub-processor or to terminate the main contract as well as this DPA in accordance with the terms of the main contract.	4.3. Jeżeli Klient sprzeciwi się korzystaniu z dalszego przetwarzającego bez ważnych przyczyn Wykonawca może, wedle swojego wyboru, świadczyć usługi dalej bez udziału tego dalszego przetwarzającego lub wypowiedzieć/odstąpić od Umowy Głównej, a także UPP zgodnie z postanowieniami Umowy Głównej.

4.4. The Contractor must oblige every sub-processor in the same way as the Contractor is obliged to the Customer due to this DPA.	4.4. Wykonawca musi nałożyć na każdego dalszego przetwarzającego takie same obowiązki, jakim podlega Wykonawca względem Klienta na podstawie niniejszej UPP.
4.5. The Contractor is obliged to only choose and make use of sub-processors who sufficiently guarantee that the appropriate technical and organizational measures will be implemented in a way that allows the processing of Customer data to be carried out in accordance with the requirements of the GDPR and this DPA. Upon request, the Contractor will provide the Customer with proof on the compliance with the requirements of the GDPR and this DPA by sub-processors.	4.5. Wykonawca jest zobowiązany do wyboru i korzystania wyłącznie z dalszych przetwarzających, którzy dają wystarczające gwarancje, że wdroży odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w taki sposób, że przetwarzanie Danych Klienta będzie wykonywane zgodnie z wymogami RODO oraz niniejszej UPP. Wykonawca przekaze Klientowi na jego żądanie dowód zachowania zgodności z wymogami RODO oraz UPP przez dalszych przetwarzających.
4.6. Subject to the compliance with the provisions of this DPA, the Contractor is also entitled to process Customer data outside the European Economic Area ("EEA") or to have Customer data processed by sub-processors in accordance with section 4 of this DPA, if the requirements of Art. 44 to 48 of the GDPR are met or if there is an exception in accordance with Art. 49 of the GDPR. The Customer's rights to give instructions in accordance with section 2 of this DPA apply accordingly	4.6. Pod warunkiem zachowania zgodności z postanowieniami niniejszej UPP Wykonawca jest również uprawniony do przetwarzania Danych Klienta poza Europejskim Obszarem Gospodarczym („EOG”) lub powierzenia przetwarzania dalszym przetwarzającym poza EOG zgodnie z postanowieniami klauzuli 4 niniejszej UPP, o ile spełniono wymogi artykułów 44-48 RODO lub istnieje wyjątek, o którym mowa w art. 49 RODO. Uprawnienie Klienta do wydawania wytycznych zgodnie z ust. 2 UPP stosuje się odpowiednio.
4.7. If the Contractor uses sub-processors, who process personal data outside Member States of the European Union or the EEA, and unless the requirements in Art. 44 to 48 of the GDPR are met in any way or there is an exception in accordance with Art. 49 GDPR, the Contractor will agree the Standard Contractual Clauses (Module 3) listed under https://www.ssi-schaefer.com/en-de/data-processing-agreements in their	4.7. Jeżeli Wykonawca korzysta z dalszych przetwarzających, którzy przetwarzają dane osobowe poza państwami członkowskimi Unii Europejskiej lub EOG, oraz o ile wymogi artykułów 44-48 RODO są spełnione lub zachodzi wyjątek, o którym mowa w art. 49 RODO, Wykonawca zawrze Standardowe Klauzule Umowne (Moduł 3) dostępne pod adresem https://www.ssi-schaefer.com/en-de/data-processing-

latest version with these sub-processors as data exporter.	<i>agreements</i> w ich ostatniej obowiązującej wersji z tymi dalszymi przetwarzającymi jako eksporter danych.
5. Security of processing	5. Bezpieczeństwo przetwarzania
5.1. The Contractor implements appropriate technical and organizational measures required to ensure a level of security appropriate to the risk for the Customer data, taking into account the state of the art, the costs of implementation and – as far as known to the Contractor – the nature, scope, context and purposes of processing the Customer data as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of data subjects.	5.1. Wykonawca wdraża odpowiednie środki techniczne i organizacyjne wymagane do zapewnienia poziomu bezpieczeństwa odpowiadającego ryzykom dla Danych Klienta, uwzględniając stan wiedzy technicznej, koszt wdrażania oraz – tak dalece, jak Wykonawca ma o tym wiedzę - charakter, zakres, kontekst i cele przetwarzania oraz ryzyko naruszenia praw lub wolności osób fizycznych o różnym prawdopodobieństwie wystąpienia i wadze.
5.2. The Contractor must implement the technical and organizational measures, in particular those listed in Annex 3 of this DPA, prior to the processing of Customer data and maintain them for the duration of the main contract and ensure that the processing of Customer data is carried out in accordance with these measures.	5.2. Wykonawca powinien wdrożyć środki techniczne i organizacyjne, w szczególności te wskazane w Załączniku 3 do UPP, przed rozpoczęciem przetwarzania Danych Klienta oraz stosować je przez cały okres trwania Umowy Głównej oraz zapewni, że przetwarzanie Danych Klienta odbywa się zgodnie z tymi środkami.
5.3. As the technical and organizational measures are subject to technical progress, the Contractor is entitled and obliged to implement the technical and organizational measures listed in Annex 3 adequately and by taking into consideration the state of the art, the costs of implementation, the nature, scope, context and purposes of the processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of data subjects to ensure the security of processing.	5.3. Ponieważ środki techniczne i organizacyjne podlegają ciągłym technicznym zmianom, Wykonawca jest uprawniony i zobowiązany do wdrożenia środków technicznych i organizacyjnych wskazanych w Załączniku 3 odpowiednio oraz z uwzględnieniem stanu wiedzy technicznej, kosztu wdrażania oraz charakteru, zakresu, kontekstu i celów przetwarzania oraz ryzyka naruszenia praw lub wolności osób fizycznych o różnym prawdopodobieństwie wystąpienia i wadze w celu zapewnienia bezpieczeństwa przetwarzania.
5.4. It is the responsibility of the Customer to examine the technical and organizational measures implemented by the	5.4. Obowiązkiem Klienta jest sprawdzenie środków technicznych i organizacyjnych wdrożonych przez Wykonawcę, w

Contractor, in particular whether these measures are sufficient with regard to the context of the data processing, unknown to the Contractor.	szczegółności czy środki te są wystarczające w kontekście przetwarzania danych, który nie jest znany Wykonawcy.
6. Rights of data subjects	6. Prawa osób, których dane dotyczą
6.1. The Contractor will implement all reasonable technical and organizational measures to assist the Customer in the fulfillment of its obligation to respond to requests for exercising the data subject's rights.	6.1. Wykonawca wdroży wszelkie rozsądne środki techniczne i organizacyjne w celu wsparcia Klienta w wykonywaniu jego obowiązków udzielania odpowiedzi na żądania dotyczące wykonania praw osób, których dane dotyczą.
6.2. In particular, the Contractor will within the scope of its possibilities:	6.2. W szczególności Wykonawca w zakresie swoich możliwości:
a) inform the Customer if a data subject directly contacts the Contractor with a request to exercise the data subject's rights with regard to Customer data;	a) poinformuje Klienta, w przypadku gdy osoba, której dane dotyczą skontaktuje się bezpośrednio z Wykonawcą z żądaniem realizacji przysługujących jej praw w zakresie Danych Klienta;
b) provide the Customer with information on processing of Customer data upon request, which the Customer needs in order to answer the request of a data subject and which are not in the possession of the Customer itself;	b) przekaze Klientowi informacje o przetwarzaniu Danych Klienta na żądanie, w przypadku gdy Klient potrzebuje ich w celu udzielenia odpowiedzi na żądanie osoby, której dane dotyczą, i których Klient sam nie posiada;
c) promptly rectify, erase or limit the processing of Customer data upon instruction of the Customer, provided that the Customer cannot do this on its own and provided that this is technically feasible for the Contractor;	c) niezwłocznie poprawi, usunie lub ograniczy przetwarzanie Danych Klienta zgodnie z poleceniem Klienta, o ile Klient nie może tego wykonać we własnym zakresie i o ile jest to technicznie wykonalne dla Wykonawcy;
d) support the Customer, as far as necessary, to obtain the Customer data processed within the scope of the Contractor's responsibility – insofar as this is technically feasible for the Contractor – in a structured, commonly used and machine-readable format in case that a data subject exercises the right of Customer data portability.	d) wesprze Klienta, tak dalece, jak jest to konieczne, w celu uzyskania Danych Klienta przetwarzanych w zakresie odpowiedzialności Wykonawcy – o ile jest to technicznie wykonalne dla Wykonawcy – w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym i nadającym się do odczytu maszynowego formacie danych, jeżeli osoba, której dane dotyczą, wykonuje swoje prawo do przenoszenia danych.

7. Other support obligations of the Contractor	7. Inne obowiązki wsparcia Klienta przez Wykonawcę
7.1. The Contractor reports any Customer data breach to the Customer, immediately after it was informed of such, in particular events that have led to, and with a sufficient degree of probability, will lead to destruction, loss, alteration or unauthorized disclosure of and unauthorized access to Customer data.	7.1. Wykonawca zgłasza Klientowi naruszenia ochrony danych niezwłocznie po uzyskaniu informacji na ten temat, w szczególności zdarzenia, które doprowadziły i z wystarczającym stopniem prawdopodobieństwa doprowadzą do zniszczenia, utraty, zmiany lub nieuprawnionego udostępnienia lub nieuprawnionego dostępu do Danych Klienta.
7.2. In case of any Customer data breach, the Contractor is obliged to promptly take any required and commercially reasonable measures to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.	7.2. W przypadku naruszenia ochrony danych osobowych Danych Klienta Wykonawca jest zobowiązany niezwłocznie podjąć wszelkie wymagane i ekonomicznie uzasadnione środki w celu usunięcia naruszenia ochrony danych, w tym środki mające na celu złagodzenie możliwych negatywnych skutków naruszenia, gdzie będzie to właściwe.
7.3. If the Customer is obliged to inform a public authority or a person about the processing of Customer data or to cooperate with them in any other way, the Contractor is obliged within the scope of its possibilities to support the Customer in providing this information and in fulfilling other obligations for cooperation.	7.3. Jeżeli Klient ma obowiązek poinformować organ nadzoru lub osobę o przetwarzaniu Danych Klienta lub współpracować z nimi w inny sposób, Wykonawca jest zobowiązany w zakresie swoich możliwości do wsparcia Klienta w przekazaniu tych informacji oraz w wykonaniu innych obowiązków współpracy.
7.4. In the event that the Customer is obliged to inform the supervisory authority and/or data subjects in accordance with Art. 33, 34 of the GDPR, the Contractor will support the Customer upon the Customer's request and within the scope of its possibilities to fulfill these obligations. The Contractor is particularly obliged to document any Customer data breaches including all facts relating to this Customer data breach in a way that enables the Customer to prove compliance with any relevant statutory notification obligation.	7.4. W przypadku gdy Klient ma obowiązek poinformować organ nadzorczy lub podmioty danych zgodnie z artykułem 33, 34 RODO, Wykonawca wesprze Klienta na jego żądanie i w zakresie swoich możliwości wykona te obowiązki. Wykonawca jest w szczególności zobowiązany do dokumentowania naruszeń ochrony danych w zakresie Danych Klienta, w tym uwzględnia wszelkie fakty dotyczące naruszenia ochrony Danych Klienta w sposób umożliwiający Klientowi wykazanie zgodności z wszelkimi mającymi

	zastosowanie obowiązkami dokonywania zgłoszeń.
7.5. The Contractor will support the Customer with information available to it and within reason in possible data protection impact assessments to be carried out by it and, if necessary, in subsequent consultations with the supervisory authorities in accordance with Art. 35, 36 of the GDPR.	7.5. Wykonawca wesprze Klienta wszelką dostępną mu informacją i w rozsądnym zakresie przy wykonywaniu oceny skutków ochrony danych (DPIA), a jeśli to okaże się konieczne, również w następnych konsultacjach z organem nadzorczym zgodnie z artykułem 35, 36 RODO.
7.6. The Contractor will support the Customer, taking into account the information available to it, in complying with the obligations stated in Art. 32 of the GDPR.	7.6. Wykonawca wesprze Klienta, uwzględniając dostępne mu informacje, w wypełnieniu obowiązków wynikających z art. 32 RODO.
8. Erasure and return of data	8. Usunięcie i zwrot danych
8.1. At the instruction of the Customer, the Contractor will, upon termination of the main contract, completely erase all Customer data or return them to the Customer, unless the Contractor is obliged by law of the European Union or a Member State to continue storing Customer data.	8.1. Na polecenie Klienta Wykonawca po wypowiedzeniu/odstąpieniu od Umowy Głównej w całości usunie wszystkie Dane Klienta lub zwróci je Klientowi, chyba że Wykonawca ma obowiązek dalszego przechowywania Danych Klienta, który wynika z prawa Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.
8.2. However, the Contractor is entitled to keep safety copies of the Customer data for a period of 60 days, provided that the erasure of Customer data from these safety copies is not required for technical reasons or Art. 32 of the GDPR. During this period, the rights and obligations of the parties from this DPA with regard to the safety copies continue to apply, by way of derogation from clause 2.2.	8.2. Bez uszczerbku dla powyższego, Wykonawca ma prawo do zachowania kopii bezpieczeństwa przez okres 60 dni, o ile usunięcie Danych Klienta z tych kopii bezpieczeństwa nie jest wymagane z przyczyn technicznych lub z uwagi na art. 32 RODO. Przez ten czas prawa i obowiązki stron wynikające z UPP stosuje się dalej w odniesieniu do kopii bezpieczeństwa w drodze wyjątku od postanowienia 2.2 UPP.
8.3. Documentation used for proof of the orderly and proper processing of the Customer data must be kept by the Contractor in accordance with the statutory retention periods beyond the contract termination of this DPA.	8.3. Dokumentacja wykorzystana jako dowód zgodnego z Umową i zasadami przetwarzania Danych Klienta będzie przechowywana przez Wykonawcę zgodnie z ustawowymi przepisami dotyczącymi okresów przechowywania danych po zakończeniu UPP.

9. Proof and inspections	9. Dowody i inspekcje
9.1. The Contractor must ensure and check on a regular basis that the processing of Customer data complies with this DPA, the main contract as well as the Customer's instructions.	9.1. Wykonawca zapewnia i regularnie sprawdza, czy przetwarzanie Danych Klienta jest zgodne z niniejszą UPP, Umową Główną oraz poleceniami Klienta.
9.2. The Contractor will appropriately document the implementation of the obligations according to this DPA and will provide the Customer with all necessary proof showing the Contractor's compliance with the obligations stated in the GDPR and this DPA upon request of the Customer.	9.2. Wykonawca, na żądanie Klienta, udokumentuje odpowiednio wykonanie obowiązków zgodnie z UPP oraz przedstawi Klientowi wszelkie niezbędne dowody wykazujące zgodność Wykonawcy z obowiązkami określonymi w RODO oraz UPP.
9.3. The Customer is entitled to review the Contractor prior to the start of the processing of Customer data and regularly during the term of the main contract regarding the compliance with regulations of this DPA, in particular the implementation of suitable technical and organizational measures, either by itself or by a qualified auditor obliged to confidentiality; this includes inspections. The Contractor enables such reviews and contributes to such reviews by taking all appropriate and reasonable measures, in particular by granting the necessary access rights and by providing all relevant information. The costs for these reviews and inspections are borne by the Customer.	9.3. Klient jest uprawniony do sprawdzenia Wykonawcy przed rozpoczęciem przetwarzania Danych Klienta oraz regularnie przez okres trwania Umowy Głównej pod kątem zgodności z postanowieniami niniejszej UPP, w szczególności wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, osobiście lub przy udziale wykwalifikowanego audytora związanego obowiązkiem zachowania poufności; w tym ma prawo do inspekcji. Wykonawca umożliwia przeprowadzenie takich sprawdzeń i przyczynia się do ich dokonywania poprzez podejmowanie wszelkich właściwych i rozsądnych środków, w szczególności przez zapewnienie prawa dostępu i przekazywanie wszelkich relewantnych informacji. Koszty takich sprawdzeń i inspekcji ponosi Klient.
9.4. The reviews and inspections should not, if possible, impede the Contractor in its normal business operations and should not impose an undue burden on it. In particular, inspections at the Contractor's site without concrete reason should not be carried out more than once per calendar year and only during the normal operating hours of the Contractor. The Customer must inform the Contractor	9.4. Sprawdzenia i inspekcje nie powinny, o ile to możliwe, utrudniać prowadzenia normalnej działalności przez Wykonawcę i nie powinny obciążać go w sposób nieuzasadniony. W szczególności, inspekcje w zakładzie Wykonawcy bez konkretnej przyczyny nie powinny być prowadzone częściej niż raz w roku i wyłącznie w normalnych godzinach pracy Wykonawcy. Klient poinformuje

about inspections in due time in advance and in writing.	Wykonawcę o inspekcji z odpowiednim wyprzedzeniem na piśmie.
9.5. In accordance with the provisions of the GDPR, the Customer and the Contractor are subject to public controls by the competent supervisory authority. Upon request by the Customer, the Contractor will provide the supervisory authority with the required information and will grant the supervisory authority the opportunity for reviews, this includes inspections at the Contractor's site by the supervisory authority or by persons assigned by the supervisory authority. Within this context, the Contractor grants the competent supervisory authority the necessary rights of access, information and inspection.	9.5. Zgodnie z postanowieniami RODO Klient oraz Wykonawca podlegają kontrolom właściwym organów nadzorczych. Na żądanie Klienta Wykonawca przekaze organowi nadzorcemu wymagane informacje i zapewni organowi możliwość dokonania kontroli, co obejmuje sprawdzenia w zakładzie Wykonawcy prowadzone przez organ nadzorczy lub osoby delegowane przez organ nadzorczy. W tym kontekście Wykonawca zapewnia organowi nadzorcemu niezbędne prawa dostępu, prawo do informacji oraz do realizacji kontroli.
10. Liability	10. Odpowiedzialność
The limitations of liability agreed in the main contract apply accordingly.	Ograniczenia odpowiedzialności ustalone w Umowie Głównej stosuje się odpowiednio.
11. Other	11. Pozostałe postanowienia
11.1. Amendments and subsidiary agreements to this DPA must be made in writing. The same applies to this clause.	11.1. Zmiany i porozumienia dodatkowe do niniejszej UPP wymagają formy pisemnej. To samo dotyczy tego postanowienia.
11.2. Provided that this contract stipulates the written form, communication via e-mail is sufficient to meet the written form requirement.	11.2. W przypadku, w którym UPP przewiduje formę pisemną, komunikacja poprzez email jest wystarczająca dla zachowania formy pisemnej.
11.3. Choice of law and place of jurisdiction for this DPA are determined in accordance with the main contract. The English version of DPA shall be binding.	11.3. Wybór prawa oraz sądu właściwego są określane zgodnie z Umową Główną. Wiążąca jest wersja angielska UPP.

Contractor

SSI Schäfer Sp. z o.o.

Customer

Annex 1 – Purpose, nature and scope of the data processing, type of data and group of data subjects	ZAŁĄCZNIK 1 – CEL, RODZAJ I ZAKRES PRZETWARZANIA DANYCH, RODZAJ DANYCH I KATEGORIE PODMIOTÓW DANYCH
Purpose of the data processing Planning, delivery, installation, commissioning or extension of an intralogistics system or intralogistics software and related software components Services regarding the operation, update or the extension of an intralogistics system or intralogistics software and related software components	Cel przetwarzania danych Planowanie, dostawa, instalacja, uruchomienie lub rozszerzenie systemów lub oprogramowań intralogistycznych oraz powiązanych komponentów oprogramowania Usługi związane z funkcjonowaniem, aktualizacją lub rozszerzeniem systemów lub oprogramowań intralogistycznych oraz powiązanych komponentów oprogramowania
Nature and scope of the data processing Access to data stored in the customer system for the implementation and integration of software, software modifications and customer IT systems on site or via remote access. Access to data stored in the customer system to render services (bug fixing, updates, monitoring of hardware, operating system, data base and application). Implementation & integration and services may include in particular error analysis, tests, bug fixing or data migration. Creation of (database) analyses and reports for the Customer made from data stored in customer systems. Hosting of data generally takes place in the IT landscape of the customer. In order to provide the above mentioned services, the data concerned may also be transferred to IT infrastructure of the contractor and stored there in accordance with the terms of this DPA.	Rodzaj i zakres przetwarzania danych Dostęp do danych przechowywanych w systemie klienta w celu wdrożenia i integracji oprogramowania, modyfikacji oprogramowania oraz systemów IT klienta w zakładzie klienta lub zdalnie Dostęp do danych przechowywanych w systemie klienta w celu świadczenia usług (usuwanie błędów, aktualizacja, monitoring sprzętu, systemu operacyjnego, bazy danych i aplikacji) Implementacja i integracja oraz usługi mogą w szczególności obejmować analizę błędów, testy, usuwanie błędów lub migrację danych. Tworzenie analiz (baz danych) oraz raportów dla Klienta na podstawie danych przechowywanych w systemach klienta Hosting danych przeprowadzany jest zasadniczo w środowisku klienta. W celu świadczenia wskazanych powyżej usług dane mogą być również transferowane do infrastruktury IT Wykonawcy i przechowywane zgodnie z warunkami UPP.
Type of data Name	Rodzaj danych Imię i nazwisko

• Contact details (address, e-mail, phone) • Sex • Payment information (e.g. bank account details, credit card number) • Date and place of birth • Job details • Order data • Image and video data • Other data stored in the system by the Customer	• Dane kontaktowe (adres, email, telefon) • Płeć • Informacje o płatnościach (np. dane rachunku bankowego, numer karty kredytowej) • Data i miejsce urodzenia • Szczegóły dotyczące pracy • Dane dotyczące zamówień • Wizerunek i dane z wideo • Inne dane przechowywane w systemie przez Klienta
Group of data subjects • Employees of the Customer • Customers of the Customer • Customers of further customers of the Customer • Contract partners of the Customer (in particular suppliers, service providers or sub-companies) • Contract partners and communication partners of the Customer's customers • Other persons whose data stored in the system by the Customer	Kategorie podmiotów danych • Pracownicy Klienta • Klienci Klienta • Klienci dalszych klientów Klienta • Kontrahenci Klienta (w szczególności dostawcy, usługodawcy lub spółki powiązane) • Kontrahenci i osoby do kontaktu klientów Klienta • Inne osoby, których dane są przechowywane w systemie przez Klienta

Annex 2 – Sub-processors / Załącznik 2 – Dalsi Przetwarzający

Particularly, the following legal entities of the SSI SCHAEFER Group can act as sub-processors, unless one of the legal entities listed below is already contractual partner, and as such, processor in accordance with this Agreement:

Następujące spółki grupy SSI Schäfer mogą w szczególności występować jako dalsi przetwarzający, o ile jedna z tych spółek nie jest już stroną umowy i tym samym podmiotem przetwarzającym zgodnie z UPP:

Name	Address	Type of data processing activity
SSI Schäfer GmbH & Co. KG	Fritz-Schäfer-Straße 20 57290 Neunkirchen/Siegerland Germany	Execution of the data processing described in Annex 1 in cooperation with the Contractor respectively assisting the Contractor with the data processing. Realizacja przetwarzania danych opisanych w Załączniku nr 1 we współpracy z Wykonawcą, odpowiednio wspierając Wykonawcę w przetwarzaniu danych.
Fritz Schäfer GmbH	Fritz-Schäfer-Straße 20 57290, Neunkirchen/Siegerland Germany	
SSI Schäfer Automation GmbH AT	Fischeraustraße 27 8051 Graz Austria	
SSI Schäfer Automation GmbH DE	i_Park Klingholz 6 97232 Giebelstadt Germany	
SSI Schäfer IT Solutions GmbH AT	Friesachstraße 15 8114 Friesach bei Graz Austria	
SSI Schäfer IT Solutions GmbH DE	i_Park Klingholz 18/19 97232 Giebelstadt Germany	
SSI Schäfer B.V .	Linie 1, 6678 PK Oosterhout Netherlands	
SSI SCHÄFER NV	Dellingstraat 34 2800 Mechelen Belgium	
SSI Schäfer System International AB	Bronsåldersgatan 9 213 76 Malmö Sweden	
SSI Schäfer A/S	Niels Jernes Vej 10-12 9220 Aalborg Denmark	
SSI Schäfer Limited	Rickyard Barn Ground Floor Pury Hill Business Park, Alderton Road Paulerspury, Towcester, Northamptonshire NN12 7LS United Kingdom	
SSI Schaefer SIA	Mārupes nov., Mārupes pag. "Vismaņi k-1" LV-2167	

	Latvia	
SSI Schaefer S.A.S.	2 Rue Armand Meyer 49300 Cholet France	
SSI Schaefer, logistični sistemi, d.o.o.	Ob Dravi 06 2000 Maribor Slovenia	
SSI Schäfer SRL	B-dul Industriei nr. 6 300714 Timisoara Romania	
SSI Schäfer Sistemas Internacional, S.L.	C/Can Pi No 17, Pol. Ind. Gran Vía Sur Antigua Ctra del Prat 17, 08908 L'Hospitalet de Llobregat Bcn, Spain	
SSI Schäfer AG	Schaffhauserstrasse 10 8213 Neunkirch Switzerland	
INCAS S.p.A.	Via Milano 16 13856 Vigliano Biellese (BI) Italy	
SWAN GmbH	Annastraße 3 86150 Augsburg Germany	
SWAN AT GmbH	Brückenkopfgasse 1 8020 Graz Austria	
SSI Schaefer Sp. z o. o.	ul. Raduńska 4A, 01-681 Warszawa Poland	

Notwithstanding the provisions under Section 4, the following sub-processors may be used to provide the services within the scope of “Follow-the-Sun-Support” under a concluded Service Contract:

Bez uszczerbku dla postanowień ust. 4 następujący dalsi przetwarzający mogą być zaangażowani w świadczenie usług w związku z “Follow-the-Sun-Support” na podstawie umowy serwisowej:

Schaefer Sistemas International S.A. de C.V.	Lope de Vega 125, Piso 9 , Col. Polanco V Sección , Delegación Miguel Hidalgo, C.P. 11560 , Ciudad de México México	Execution of the data processing described in Annex 1 in cooperation with the Contractor respectively assisting the Contractor with the data processing.
--	---	--

SSI Schaefer Systems (M) Sdn Bhd	No. 15, 3rd Floor, Jalan TP 5, Taman Perindustrian Sime UEP 47620 Subang Jaya Selangor Darul Ehsan Malaysien	Realizacja przetwarzania danych opisanych w Załączniku nr 1 we współpracy z Wykonawcą, odpowiednio wspierając Wykonawcę w przetwarzaniu danych.
Schaefer Systems Int. Sdn. Bhd. (Malaysia)	PLO 25, Jalan SR/3 Kawasan Perindustrian Simpang Renggam 86200 Johor Malaysien	

Annex 3 – Technical and organizational measures Załącznik 3 – Środki techniczne i organizacyjne	
1. The Contractor ensures appropriate technical and organizational measures, based on the state of the art, the costs of implementation and the precise risks, which are suitable to ensure an appropriate level of protection for the rights of the data subject.	1. Wykonawca zapewnia odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, uwzględniające aktualny stan wiedzy technicznej, koszty wdrożenia oraz konkretne ryzyka, i które są właściwe do zapewnienia odpowiedniego poziomu ochrony praw osoby, której dane dotyczą.
2. State of the art refers to advanced processes, infrastructure and operating modes, which, according to the prevailing opinion of leading experts, seem to ensure the achievement of the defined statutory goal in data protection. Processes, infrastructure and operating modes or comparable procedures, infrastructure and operating modes must have proven their worth in practice or – if this is not already the case – should have been tested successfully at the company.	2. Stan wiedzy technicznej oznacza zaawansowane procesy, infrastrukturę oraz sposób działania, które wedle przeważającej opinii wiodących ekspertów wydają się zapewniać osiągnięcie ustawowo zdefiniowanego celu ochrony danych osobowych. Procesy, infrastruktura oraz sposób działania lub porównywalne procedury, infrastruktura i sposoby działania powinny zostać sprawdzone w praktyce lub – jeżeli nie ma to miejsca – powinny zostać przetestowane przez spółkę z pozytywnym wynikiem.
3. The following measures are taken in particular:	3. W szczególności są stosowane następujące środki:
3.1. Confidentiality (Art. 32 (1)(a) and (b) GDPR)	3.1. Poufność (Art. 32 (1) (a) oraz (b) RODO)
3.1.1. Entrance control Access to facilities where personal data is processed is prohibited for unauthorized persons.	3.1.1. Kontrola wejścia Dostęp do obiektów, w których przetwarzane są dane osobowe, jest zabroniony dla osób nieuprawnionych.

3.1.2. User control The use of automated data processing systems via facilities for data transfer (e.g. via remote access) by unauthorized persons is prevented.	3.1.2. Kontrola użytkownika Zapobiega się wykorzystaniu systemów automatycznego przetwarzania danych osobowych poprzez urządzenia do transferu danych (np. dostęp zdalny) przez osoby nieuprawnione.
3.1.3. Access control The access of authorized persons is limited to the personal data required for the fulfillment of their tasks. Facilities for data transfer are checked and it is determined, to whom personal data was transferred or provided or to whom personal data can be transferred and provided. Data recipients, to whom personal data is enclosed via facilities for data transfer (e.g. via remote access) can be identified.	3.1.3. Kontrola dostępu Dostęp dla osób uprawnionych jest ograniczony do danych osobowych wymaganych do wykonania ich zadań. Urządzenia do przekazywania danych osobowych są sprawdzane i ustala się, komu przekazano lub udostępniono dane lub komu można przekazać lub udostępnić dane osobowe. Odbiorcy danych, którym ujawniono dane poprzez urządzenia do przekazywania danych (np. poprzez dostęp zdalny) mogą zostać zidentyfikowani.
3.1.4. Separation control By different departments with various tasks and authorizations	3.1.4. Kontrola separacji Przez różne departamenty z różnymi zadaniami i uprawnieniami
3.1. Integrity (Art. 32 (1)(b) and (c) GDPR)	3.2. Integralność (art. 32 (1)(b) oraz (c) RODO)
3.2.1. Transfer control When disclosing personal data and transporting data carriers, it is prevented that data can be read, copied, modified or removed without authorization.	3.2.1. Kontrola transferu Zapobiega się odpowiednio nieuprawnionemu przechowywaniu oraz nieuprawnionej inspekcji, zmianie lub usunięciu przechowywanych danych osobowych.

3.2.2. Input control Unauthorized storing as well as unauthorized inspection, modification or erasure of stored, personal data is prevented accordingly. In automated systems it can be subsequently checked which personal data were entered when and by whom (protocol data). It is ensured that, depending on the protection needs, all functions of the system are available (availability, resilience), occurring malfunctions are reported (reliability) and stored personal data cannot be damaged or disclosed through malfunctions of the system (integrity, confidentiality).	3.2.2. Kontrola wejścia Zapobiega się odpowiednio nieuprawnionemu przechowywaniu oraz nieuprawnionej inspekcji, zmianie lub usunięciu przechowywanych danych osobowych. W zautomatyzowanych systemach można następczo sprawdzić, jakie dane osobowe zostały wprowadzone, kiedy i przez kogo (dane protokołu). Zapewnia się, w zależności od potrzeb ochrony, że wszystkie funkcje systemu są dostępne (dostępność, elastyczność), występujące błędy są raportowane (rozliczalność), a przechowywane dane osobowe nie mogą być uszkodzone lub ujawnione wskutek błędów systemu (integralność, poufność).
3.2. Availability (Art. 32 (1)(c) GDPR)	3.3. Dostępność (Art. 32(1) (c) RODO)
3.3.1. Availability control Unauthorized persons are prevented from reading, copying, modifying or removing data carriers.	3.3.1. Kontrola dostępu Osoby nieuprawnione nie mają możliwości zapoznania się, skopiowania, zmiany lub usunięcia nośników danych.
3.3.2. Recoverability Depending on the protection needs, it is ensured that the applied systems can be restored as fast as possible and without delay in case of malfunctions.	3.3.2. Odzyskiwanie danych W zależności od potrzeb ochrony, zapewnia się, że stosowane systemy mogą być przywrócone w najkrótszym możliwym czasie i bez opóźnień w przypadku błędów.
3.3. Process for regular testing (Art. 32 (1)(d) GDPR)	3.4. Regularne testowanie (Art. 32 (1) (d) RODO)

3.4.1. Order control Measures are taken to ensure timely recognition and transparency of unauthorized access and unauthorized disclosure of personal data as well as of any events that may lead to a breach of personal data.	3.4.1. Kontrola przetwarzania Podejmuje się środki do zapewnienia szybkiego stwierdzenia oraz transparentności nieuprawnionego dostępu i nieuprawnionego ujawnienia danych osobowych, jak również każdego zdarzenia, które może prowadzić do naruszenia ochrony danych.
4. Summary	4. Podsumowanie
As a result, the Contractor provides sufficient guarantees that appropriate technical and organizational measures are implemented in a way that all requirements of data protection and data security are met and thus ensure a suitable level of protection for the rights of the data subject.	W konsekwencji Wykonawca zapewnia wystarczające gwarancje, że wdrożono właściwe środki techniczne i organizacyjne w taki sposób, iż wszystkie wymogi ochrony danych oraz bezpieczeństwa danych zostały spełnione i tym samym zapewniono odpowiednio poziom ochrony dla praw osób, których dane dotyczą.